

Contents

Editorial	ix
------------------------	----

Articles

World Literature and the Rise of Sub-nationalisms in Indian Vernaculars: British Romantic Poets in Gujarati Translation SABBIR A. GALARIYA	1
Beyond Translation: Retelling and Literary History NILANJANA BHATTACHARYA	29
Can Adaptations Create Dialectical Sites within the Skopos Theory? An Exploratory Study of <i>Inconsolable Memories</i> and <i>Memories of Underdevelopment</i> IRA VANGIPURAPU	49
The ‘Introduction’ as Translation: A Critical Study of William Radice’s ‘Introduction’ to <i>Gitanjali</i> (2011) AZHAR UDDIN SAHAJI.....	75
European Parallel Traditions on Textual Studies apropos Translation Act in Indian Contexts: Charles Bally and Successors of Saussure SUSHANT KUMAR MISHRA & ANURADHA DEEPAK.....	88

Book Reviews

Narratives of Mistranslation: Fictional Translators in Latin American Literature Reviewed by MANSHI YADAV.....	109
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Translation and State: The Mahabharata at the Mughal Court Reviewed by ADRIJA DUTTA.....	116
---------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Annotated Bibliographies

An Annotated Bibliography of Select Translation Studies Books Published in 2023 NORMODA DOLEY.....	125
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Contributors	134
---------------------------	-----